

Editorial Board / Comité de Rédaction:

Service de Production Animale Tropicale
(Prof.Dr.Ir.J.Hardouin & Dr.C.Stiévenart)
Institut de Médecine Tropicale
Prince Léopold
155, Nationalestraat
B-2000 Antwerpen 1 BELGIUM

Food and Agricultural Organization
of the United Nations F.A.O. / A.G.A.
(Dr R.Branckaert)
Via delle Terme di Caracalla
I-00100 Roma ITALY

Faculté des Sciences Agronomiques
Section d'Ecologie Appliquée
& Production Aquacole
(Prof.Dr.J.C. Heymans & Ir.J.T.C.Codja)
Université Nationale du Bénin
BP 526
Cotonou BENIN

Department of Animal Science
(Prof.P.M.Barcelo)
College of Agriculture & Forestry
Don Marianos Marcos Memorial
State University
Bacnotan, La Union PHILIPPINES



B . E . D . I . M .

Semestrial Bulletin of Information
on Microlivestock

Bulletin Semestriel d'Information
sur le Mini-Elevage

Produced and Distributed by / Produit et Distribué par:

Technical Centre for Agricultural and Rural Co-operation ACP-EEC C.T.A.
Centre Technique de Coopération Agricole et Rurale ACP-CEE C.T.A.
Postbus 380, 6700 AJ Wageningen THE NETHERLANDS

Authors and collaborators / Auteurs et collaborateurs:

J.Hardouin (pages 1-22), J.C.Heymans (pages 7-8), M.Populer (pages 15-22),
F.Puylaert (pages 11-12), C.Stiévenart (pages 3-4, 9-12, 23-34), D.Thys van den
Audenaerde (pages 11-12).

B.E.D.I.M. Secretariat / Secrétariat B.E.D.I.M.:

Rédacteur en chef:Prof.Dr.Ir.J.Hardouin
Rédactrice adjointe :Dr.C.Stiévenart
Institut de Médecine Tropicale Prince Léopold
155, Nationalestraat, B-2000 Antwerpen 1 BELGIUM

Editeur Responsable:

Prof.Dr.Ir.J.Hardouin, Service de Production Animale Tropicale, Institut de Médecine
Tropicale Prince Léopold, 155, Nationalestraat, B-2000 Antwerpen 1 BELGIUM



CTA

Volume 1, N° 1, 1992

EDITORIAL

BEDIM Bulletins have recently received an official recognition through support provided by Food and Agriculture Organization of the United Nations (F.A.O.) for editing and by the Technical Centre for Agricultural and Rural Co-operation ACP-EEC (C.T.A.) for distribution.

As from today, BEDIM Bulletins will be bilingual and issued twice yearly. Every issue will offer reviews of recent literature and a synthesis in French and in English for each of the groups belonging to Microlivestock.

In order to facilitate access to primary information, references to bibliography will also provide an English summary and the author's address. The readers are advised to contact directly the authors to obtain reprints or copies. It is also reminded that the 'Question-Answer Service' of the C.T.A. is accessible to the people looking for references. Requests have to be sent directly to the following address: C.T.A., Question-Answer Service, Postbus 380, 6700 AJ Wageningen, The Netherlands.

BEDIM will try also to regularly update knowlegdes in the field of microlivestock. For that purpose, the bulletin readers are kindly asked to send to BEDIM Secretariat any information on seminars, workshops, scientific meetings, which would have been held on relevant matters. The same applies for books, articles, ... This is the best way to have all the colleagues aware of what is happening all around the world.

BEDIM Bulletins are also excellent means to exchange views, ask for advices, provide practical tricks, issue results,... In that framework, the assistance for editing has already been obtained from the Faculty of Agricultural Sciences (Prof.J.C.Heymans), Université Nationale du Bénin (Cotonou, Bénin) and from the Department of Animal Sciences (Prof. P.M. Barcelo; in English only), Don Mariano Marcos Memorial State University (La Union, Philippines). The coordination is under the responsibility of the Tropical Animal Production Unit (Prof.Dr.Ir.J.Hardouin), Institute of Tropical Medicine Prince Léopold (Antwerp, Belgium). Scientific support is also obtained for taxonomy from the Museum of Central Africa (Brussels, Belgium). Scientific contributors from other institutions having gained experience in one or another microlivestock matter will be most welcome indeed.

EDITORIAL

Les Bulletins BEDIM viennent de recevoir une consécration officielle par le soutien pour leur rédaction de l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (F.A.O.) ainsi que par la participation du Centre Technique de Coopération Agricole et Rurale ACP-CEE (C.T.A.) à leur diffusion.

Désormais, les Bulletins BEDIM seront bilingues et semestriels. Chaque Bulletin comportera des revues de la littérature récente et une note de synthèse en anglais et en français pour les différentes espèces relevant du Mini-élevage.

Pour faciliter l'accès direct à l'information, les références bibliographiques reprises seront complétées du résumé en anglais de l'article ainsi que des coordonnées de l'auteur. Il est recommandé aux lecteurs de contacter directement les auteurs pour obtenir les documents souhaités. C'est l'occasion également de rappeler que le "Service Question-Réponse" du C.T.A. est ouvert à quiconque désireux de se procurer l'une ou l'autre documentation. Toute requête en ce sens est à adresser directement à cette dernière institution (C.T.A., Service Question-réponse, Postbus 380, 6700 AJ Wageningen, Pays-Bas).

Le BEDIM tentera également de faire le point sur les actualités en matière de Mini-élevage. Il serait souhaitable que chacun des lecteurs du Bulletin, informé localement d'une réunion scientifique ou ayant assisté à des séminaires, congrès, ateliers consacrés à l'un ou l'autre secteur du Mini-élevage, transmette cette information au Secrétariat du BEDIM qui en fera profiter par voie de ce contact semestriel les autres membres BEDIM intéressés par le sujet.

Le Bulletin BEDIM doit être le moyen d'échanger des idées. Les lecteurs intéressés peuvent donc faire part de problèmes, de réflexion, et surtout de résultats obtenus. Dans ce but, la Faculté des Sciences Agronomiques (Prof.J.C.Heymans) de l'Université Nationale du Bénin (Cotonou, Bénin) et le Département des Sciences Animales (Prof. P.M. Barcelo; en anglais uniquement) de l'Université d'Etat Don Mariano Marcos Memorial (La Union, Philippines) s'associent à la rédaction du Bulletin BEDIM qui reste coordonnée par le Service de Production Animale Tropicale (Prof.Dr.Ir.J.Hardouin) de l'Institut de Médecine Tropicale Prince Léopold (Anvers, Belgique). L'appui scientifique de taxonomistes est également acquis au travers du soutien du Musée d'Afrique Centrale (Bruxelles, Belgique). La contribution scientifique d'Institutions compétentes dans l'une ou l'autre branche du Mini-élevage reste évidemment toujours la bienvenue.

The Italian Snail Farmers' Association (Associazione Nazionale Elicicoltori (A.N.E.), Cherasco, Italy) organizes the fourth biennial prize for research in snail farming. The works have to deal with research during the last two years on farming, transformation or trade of edible landsnails (Helicidae or Achatinidae). Closing date for papers submission was May 30, 1992. Selected papers will be published in the bilingual (English - Italian) review Snail Farming Research (Vol IV, 1992). The prize winning papers will be presented in September 1992 at a snail farming event organized at Cherasco by the A.N.E. (Headquarters: Via Vittorio Emanuele 103, 12062 Cherasco (Cuneo), Italy). The A.N.E. publishes also in Italian the Snail Farming Journal ELICICOLTURA.

A Seminar on rational use of invertebrates, as part of microlivestock, will be held in November 1992 in La Union Province, Philippines. It is jointly organized by the Tropical Animal Production Unit of the Institute of Tropical Medicine (I.T.M., Antwerp, Belgium) and the Animal Science Department of the Don Mariano Marcos Memorial State University (La Union, Philippines), and sponsored by the Commission of the European Communities (DGXII, STD-2), C.T.A., I.F.S. (International Foundation for Science) and the I.M.T.. A limited number of participants will be invited, together with some specialists, with the aim of exchanging knowlegdes on breeding (for food, feed or revenues) small animals like giant African snails, earth- or manure-worms, maggots, butterflies,... . Sociology and extension will also be discussed. Proceedings will be issued in due time.

L'association italienne des héliciculteurs (Associazione Nazionale Elicicoltori (A.N.E.), Cherasco, Italie) a organisé la quatrième session biennale du concours pour la recherche hélicicole. Les travaux proposés concernent des recherches réalisées durant les deux dernières années sur l'élevage, la transformation et la commercialisation d'escargots terrestres comestibles (Helicidae ou Achatinidae). La date de clôture était le 30 mai 1992. Les articles retenus seront publiés dans la revue bilingue (anglais- italien) Snail Farming Research (volume IV, 1992). Les recherches primées seront présentées publiquement en septembre 1992 à l'occasion d'une manifestation hélicicole organisée à Cherasco par l'A.N.E. (siège: Via Vittorio Emanuele 103, 12062 Cherasco (Cuneo), Italie). L'A.N.E. publie également en italien le périodique hélicicole ELICICOLTURA.

En novembre 1992 se tiendra aux Philippines, dans la Province de La Union, un Séminaire sur l'Exploitation Rationnelle des Invertébrés dans le contexte du Mini-Elevage. Cet atelier de travail regroupera un petit nombre de participants invités, et aura pour but de faire connaître les diverses particularités propres à chaque groupe animal qui sera évoqué. Chacun y apprendra certainement beaucoup de nouvelles choses. Les divers thèmes retenus sont escargots géants africains, vers de fumier, élevage d'insectes, exploitation de papillons, ... sociologie et vulgarisation en rapport avec ces activités. Ce Séminaire est financé par la Commission des Communautés Européennes (DG XII, STD-2), le C.T.A., la F.I.S. (Fondation Internationale pour la Science) et l'I.M.T.. Il est organisé par le S.P.A.T. (Service de Production Animale Tropicale de l'I.M.T.) et le Département des Sciences Animales de l'Université d'Etat Don Mariano Marcos Memorial (La Union, Philippines). Des relations paraîtront dans la littérature scientifique.

PART: GENERAL INFORMATION

The resources in scientific and technical information are poorly known usually, and it is accepted that access to it is more or less impossible in and from the developing countries. This is not totally correct, and many young scientists originating from these countries changed their mind when they got acquainted with the F.A.O. Agris system.

AGRIS, the International Information System for the Agricultural Sciences and Technology coordinated by the Food and Agriculture Organization of the United Nations (F.A.O.) is an international cooperative agricultural information system. It has been developed as a worldwide network of national, regional and international participating centres. At the end of 1990, the AGRIS system included 134 national centres, 15 international centres and 8 regional centres, 2 of which input for 12 countries which do not directly participate in AGRIS. Each centre contributes bibliographical references to agricultural publications and documents produced in its country, region or international centre and receives in return access to the information provided by all other participating centres. F.A.O. maintains the AGRIS Coordinating Centre at its headquarters in Rome (Via delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italy).

Anybody (scientist, lecturer, developer,...) can ask the AGRIS National Centre of his own country to obtain references of books, articles, reports, thesis, ... on a given topic through a set of key-words. The supply of copies stored at the AGRIS Coordinating Centre or at other AGRIS National Centres is free of charge, in principle, for the articles.

Addresses of numerous AGRIS Centres will be published in the next BEDIM Bulletin.

SECTION: INFORMATION GENERALE

Les ressources en documentation scientifique et technique sont très mal connues, et il est couramment admis que l'accès à l'information est très difficile, voire impossible, dans les pays en développement. Cette opinion est cependant modifiée régulièrement lorsque des scientifiques originaires de ces pays ont l'occasion de prendre connaissance des ressources offertes par le système AGRIS de la F.A.O..

AGRIS, un système International d'Information pour les Sciences et la Technologie Agricoles, a été créé par la F.A.O. pour faciliter l'échange d'informations et identifier toute la littérature concernant l'agriculture au sens le plus large. Le Centre de Coordination AGRIS (C.C.A.) est situé au siège de la F.A.O. à Rome (Via delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italy). Un Centre National AGRIS (C.N.A.) existe dans chaque pays du monde. Le C.N.A. a une double mission. Il doit identifier tout ce qui paraît dans le pays où il est situé, stocker un exemplaire, et en transmettre les coordonnées détaillées au Centre de Coordination à Rome qui enregistre tout dans sa banque de données. Ensuite, il doit répondre à toute demande d'un national (chercheur, enseignant, développeur,...) désirant savoir ce qui a paru dans le monde sur un sujet donné, et pour cela le C.N.A. va interroger le C.C.A.. L'énorme avantage du système repose sur deux faits: ce service est en principe gratuit, et contrairement aux autres banques de données, ce service fournit aussi les informations sur la littérature "grise" (rapports, thèses,...) et pas seulement sur la "blanche" (articles, livres, ...).

Une liste d'adresses des centres AGRIS paraîtra dans le prochain Bulletin BEDIM. La correspondance peut être déposée en principe au Bureau de la F.A.O. dans votre pays, qui fera suivre; cette voie de transmission est recommandée.

